

# CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**  
N. 77

## ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

SESSIONE ANNUALE

(Orlando, Florida (USA) 7-11 novembre 2003)

Resolution n. 324 (1)  
on Allied operations in Iraq

*Annunziata il 15 dicembre 2003*

THE ASSEMBLY,

1. Recognizing the divisions in the transatlantic Alliance caused by the recent military action in Iraq;

2. *Welcoming* the efforts of NATO's Secretary General and NATO members to overcome those divisions;

3. But *acknowledging* that the Allies must find ways to co-operate to protect their mutual security interests;

4. *Recognizing* that the successful reconstruction of Iraq as a peaceful sovereign state respectful of democracy, human rights and the rule of law, is one of those core interests, and that it will shape relations between the West and the Muslim world for decades;

5. *Further recognizing* that failure to accomplish this task would carry extremely grave consequences for global security, the struggle against terrorism, and the stability of moderate regimes in the Middle East;

6. *Understanding* that the threats posed by instability in the Middle East are shared by both Europe and North America;

(1) presentend by the Defence and Security Committee.

7. *Recognizing* that 11 members of the 19 current members of the Alliance and five of the seven candidate members already have forces on the ground participating in operations in Iraq;

8. *Noting* that NATO is providing support to the Polish-led force in Iraq;

9. *Recalling* that NATO is successfully conducting peacekeeping operations in Afghanistan, Kosovo, and Bosnia and Herzegovina;

10. *Commending* the Alliance for assuming responsibility for ISAF in August 2003 in order to help the United Nations support the legitimate government of Afghanistan, to project stability beyond Kabul and to make more rapid progress in the reconstruction of the country;

11. *Further recalling* that NATO is conducting operations in Bosnia and Herzegovina, and Kosovo, to arrest war crimes suspects;

12. *Noting* that many European members of NATO are also involved in police missions in the Balkans as part of European Union initiatives;

13. *Recognizing* that many of those experiences and the skills gained from those operations would be extremely useful in the post-war stabilization of Iraq;

14. *Affirming* that NATO remains the most effective military-political alliance in existence;

15. *Remembering* that NATO's founding documents underline the importance of respect for human rights and democratic governance, and that this ambition is at the heart of the allied effort in Iraq;

16. **URGES** member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to consider a range of options for a formal role for NATO in the stabilization and reconstruction of Iraq;

b. to provide the necessary and available means to assist in the reconstruction of Iraq and to further strengthen the role of the United Nations in Iraq;

c. to work together to ensure that political control of Iraq is returned to the Iraqi people as soon as practicable in accordance with UN Security Council Resolution 1511.

Résolution n. 324 (1)  
sur  
Les opérations alliées en Irak

L'ASSEMBLEE,

1. *Consciente* des divisions provoquées, au sein de l'Alliance transatlantique, par la récente intervention militaire en Irak;

2. *Saluant* les efforts du Secrétaire général et des membres de l'OTAN pour surmonter ces divisions;

3. *Reconnaissant* cependant que les Alliés doivent trouver les moyens de coopérer pour préserver leurs intérêts mutuels en matière de sécurité;

4. *Reconnaissant* que la reconstruction réussie de l'Irak en un État pacifique souverain et respectueux de la démocratie, des droits de l'homme et de l'État de droit figure parmi ces intérêts vitaux et qu'elle fa onnera les relations entre l'Occident et le monde musulman pour des décennies;

5. *Reconnaissant aussi* que l'échec de cette entreprise aurait des conséquences extrêmement graves pour la sécurité mondiale, la lutte contre le terrorisme et la stabilité des régimes modérés au Moyen-Orient;

6. *Comprenant* que les menaces que recèle l'instabilité au Moyen-Orient pèsent sur l'Europe comme sur l'Amérique du Nord;

7. *Constatant* que 11 des 19 membres actuels de l'Alliance et 5 des 7 candidats à l'adhésion ont déjà des contingents détachés sur le sol irakien, où ils participent aux opérations;

8. *Notant* que l'OTAN fournit un soutien aux forces sous commandement polonais qui se trouvent en Irak;

9. *Rappelant* que l'OTAN mène avec succès des opérations de maintien de la paix en Afghanistan, au Kosovo et en Bosnie-Herzégovine;

10. *Notant avec satisfaction* que l'Alliance a assumé en août 2003 la responsabilité de l'ISAF pour aider l'ONU à soutenir le gouvernement légitime d'Afghanistan, étendre la stabilité au-delà de Kaboul et accélérer la reconstruction du pays;

11. *Rappelant en outre* que, en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo, l'OTAN pour-

---

(1) présentée par la Commission de la défense et de la sécurité.

suit des opérations destinées à appréhender des auteurs présumés de crimes de guerre;

12. *Notant* que, par ailleurs, bon nombre de membres européens de l'OTAN sont impliqués dans des missions de maintien de l'ordre dans les Balkans dans le contexte d'initiatives lancées par l'Union européenne;

13. *Reconnaissant* qu'une grande partie de l'expérience et du savoir-faire acquis au cours de ces opérations serait extrêmement utile à la stabilisation de l'Irak au sortir de la guerre;

14. *Affirmant* que l'OTAN demeure l'alliance politico-militaire la plus efficace qui soit;

15. *Rappelant* que les documents fondateurs de l'OTAN soulignent l'importance du respect des droits de l'homme et de la

gouvernance démocratique et que cette ambition est au cœur de l'effort déployé par les alliés en Irak;

16. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à réfléchir à diverses solutions qui permettraient de confier à l'OTAN un rôle formel dans la stabilisation et la reconstruction de l'Irak;

b. à fournir les moyens nécessaires et disponibles pour contribuer à la reconstruction de l'Irak et renforcer encore le rôle de l'ONU dans ce pays;

c. à travailler ensemble pour s'assurer que le contrôle politique de l'Irak sera restitué au peuple irakien dès que possible conformément à la résolution 1511 du Conseil de sécurité de l'ONU.

**N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 324 (1)  
Operazione alleate in Iraq

L'ASSEMBLEA,

1. *Prendendo atto* delle divisioni causate nell'Alleanza transatlantica dal recente intervento militare in Iraq;

2. *Accogliendo positivamente* gli sforzi del Segretario Generale e dei membri della NATO volti al superamento delle suddette divisioni;

3. *Riconoscendo* tuttavia che gli Alleati debbono trovare le modalità atte a dar vita ad una cooperazione volta a tutelare i loro interessi reciproci in materia di sicurezza;

4. *Riconoscendo* che il successo della ricostruzione dell'Iraq come Stato pacifico e sovrano rispettoso della democrazia, dei diritti umani e dello stato di diritto costituisce uno di quegli interessi centrali e darà forma alle relazioni tra Occidente e mondo musulmano per decenni;

5. *Riconoscendo inoltre* che il mancato assolvimento di questo compito avrebbe conseguenze estremamente gravi per la sicurezza mondiale, la lotta al terrorismo e la stabilità dei regimi moderati in Medio Oriente;

6. *Comprendendo* che le minacce recate dall'instabilità in Medio Oriente gravano sia sull'Europa che sull'America del Nord;

7. *Prendendo atto* che 11 dei 19 membri dell'Alleanza e cinque dei sette paesi candidati hanno già forze sul campo nel quadro delle operazioni in Iraq;

8. *Sottolineando* che la NATO fornisce un sostegno alle forze sotto il comando polacco in Iraq;

9. *Ricordando* che la NATO conduce con successo operazioni di mantenimento della pace in Afghanistan, Kosovo, e Bosnia-Herzegovina;

10. *Apprezzando* l'Alleanza per l'assunzione di responsabilità nella missione ISAF nell'agosto 2003 allo scopo di aiutare le Nazioni Unite ad appoggiare il Governo legittimo dell'Afghanistan, per estendere la stabilità oltre Kabul e per compiere più veloci progressi nella ricostruzione del Paese;

11. *Ricordando ulteriormente* che la NATO sta conducendo operazioni in Bosnia-Herzegovina e in Kosovo per arrestare sospetti autori di crimini di guerra;

12. *Sottolineando* che numerosi membri europei della NATO partecipano altresì a missioni di mantenimento dell'ordine nei

Balcani nel contesto di iniziative dell'Unione Europea;

13. *Riconoscendo* che molte delle esperienze e delle capacità acquisite nel corso di tali operazioni sarebbero estremamente utili nel periodo di stabilizzazione post-bellica dell'Iraq;

14. *Affermando* che la NATO rimane la più efficace alleanza politico-militare esistente;

15. *Ricordando* che i documenti fondatori della NATO sottolineano l'importanza del rispetto dei diritti umani e della *governance* democratica e che questa ambizione è al centro dell'impegno alleato in Iraq;

*SOLLECITA* i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza:

a. a riflettere sulle diverse soluzioni possibili che consentirebbero di affidare alla NATO un ruolo formale nella stabilizzazione e nella ricostruzione dell'Iraq;

b. a fornire i mezzi necessari e disponibili per recare assistenza alla ricostruzione dell'Iraq e rafforzare ulteriormente il ruolo delle Nazioni Unite in Iraq;

c. a lavorare congiuntamente per garantire che il controllo politico dell'Iraq venga restituito al popolo iracheno non appena possibile, in conformità con la risoluzione del Consiglio di sicurezza dell'ONU n. 1511.